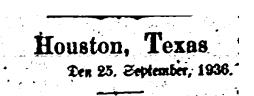
Marie Noack from Houston. Giddings Deutsches Volksblatt, 23 September 1936. Image 011900155.



Bertes Bolliblatt !

Horffe, das vies mein letter Berick von hier aus fein wird. In der einen Woche, die ich im Hofpital verbringen ' mußte, hat die Bärterin mir viermal Behändlung gegeben und am 23sten habe ich mich nach meine Richte und Reffen I. Boyd bringen lassen. Geftern uniste ich nach des Argies Amiligimmer kommen, Margen muß ich wieder hin, dann will er mir sogen, wie lange ich bier bleiden muß.

26. Cept, 1936. — Gestern Abend kannen mein Reffe Fred Gaabier nebst Fannelie hierher. Nichte Frau Boyd wird mich heute nach den Arst begleiten, es ist 7 Reilen von hier. Bie kange ich nach hier bleiben muß, ist sanduftimmt; diese Seilen schreibe ich im Antissimmer des Arstes. Bon for aus gehen wir mit Etrahendußt mich meinen Reffen Otto Gabler und mich mine Meinch. — Das wäre Marie Road. Houston, Texas 25 September 1936

Valued Volksblatt!

Hope this will be my last report from here. In the one week that I had to spend in the hospital, the nurses gave me treatment four times. On the 23^{rd} I allowed myself to be taken to my niece and nephew J. Boyd. Yesterday I had to go to the doctor's office. Tomorrow I must go again; then he will tell me how long I must stay here.

26 September 1936 – Yesterday evening my nephew Fred Gabler along with his family came here. My niece Mrs. Boyd will accompany me today to the doctor; it is seven miles from here. How long I will still need to stay here is undetermined. These lines I am writing from the doctor's office. From here we will go with the street bus to visit my nephew Otto Gabler and family. That is all for this time. Finally, greetings Marie Noack

Iviance Ivoack

Translated by Richard Carl Noack (2018)